


# MANUEL DE L'USAGER

# Évaporateur au bois
# Le Traditionnel

Les Équipements d'Érablière CDL inc.

Merci d’avoir choisi un évaporateur au bois CDL. Nos 40 années d’expérience au service des acériculteurs garantis que vous avez acquis un équipement performant et de qualité.

## TROUVER L’INFORMATION

**Inscrire ces détails pour référence future**

Marque:________________________________

Date d’achat : ________________________________

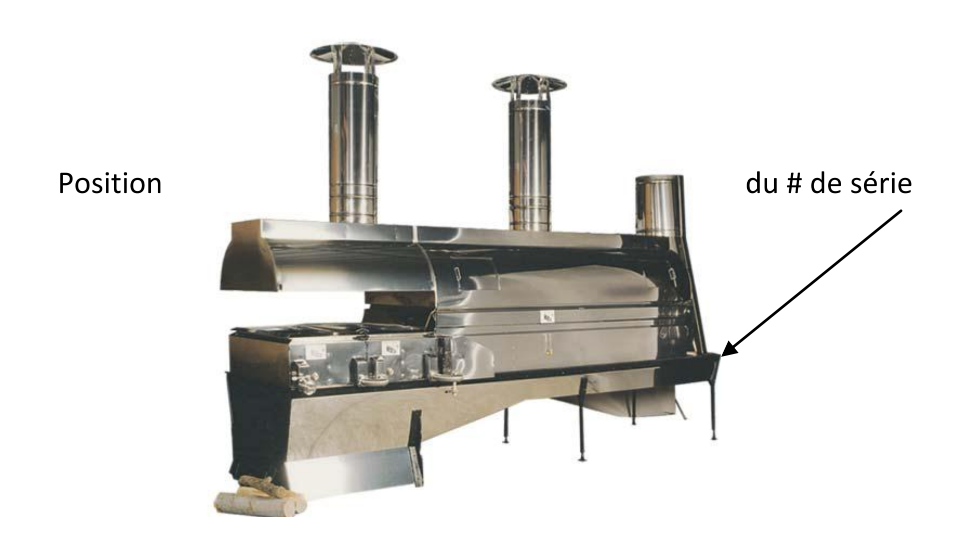
Numéro de modèle : ________________________________

Numéro de série : ________________________________

**Position du numéro de série**

Le numéro de série est situé à l’arrière de l’évaporateur sur la pièce de fonte noire.

Position du # de série



# TABLE DES MATIÈRES



# SÉCURITÉ

Un évaporateur au bois peut être un équipement dangereux. Toujours porter des gants et des vêtements à l'épreuve de la chaleur quand vous opérez un évaporateur. Souvent, des visiteurs viennent à la cabane à sucre. Assurez-vous qu'ils restent à une distance sécuritaire de l'évaporateur, surtout les enfants.

Un évaporateur au bois fonctionne avec du combustible solide (du bois) et produit une chaleur intense au-devant de l'équipement et autour des cheminées. Quand viendra le temps de positionner votre évaporateur, assurez-vous que le plancher est fait de ciment ou de céramique assez fort pour supporter le poids de l'évaporateur et son contenu. De plus, vous devez avoir une distance minimale de 24 » entre les murs et tout le tour de l'évaporateur. Si vous devez être plus près d'un mur, un revêtement résistant à la chaleur devrait être installé sur ce mur. Assurez-vous que chacune des cheminées n'est pas obstruée par une ferme de toit. Un solin de la bonne dimension doit être installé sur le toit pour chacune des cheminées qui doit passer au travers du toit. Aussi, il est recommandé que le plafond de la cabane soit suffisamment haut pour que vous soyez capable de lever les dômes (si applicable) de façon sécuritaire avec un système de câbles et de poulies.

IMPORTANT : Il est fortement suggéré d'entrer en contact avec votre compagnie d'assurance afin de vous assurer que votre installation respecte toutes les règles de sécurité exigées, car chaque compagnie a des exigences différentes.



Si votre bâtisse n'est pas isolée, vous aurez une bonne combustion et une meilleure évacuation de la vapeur. Par contre, si elle est bien isolée, vous devrez vous assurer d'avoir des entrées d'air pour améliorer la combustion et la tire des cheminées.

# INSTALLATION

1) Enlever les roues sous l'évaporateur.

2) Enlevez les pannes de l'évaporateur. Mettre au niveau l'évaporateur à l'aide des pattes ajustables et d'un niveau de construction.

3) Quand l'évaporateur est au niveau (dans le sens de la longueur et de la largeur), serrez les écrous au bas des pattes.

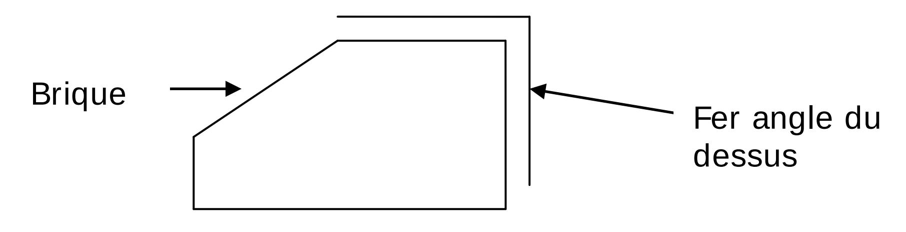
4) Briquelez l'évaporateur (voir dessin #C)

   4.1 Placez des panneaux isolants contre les murs intérieurs de l'évaporateur. Vous pouvez utiliser du ciment à brique Pyromix pour aider à les tenir en place. Les panneaux peuvent être coupés avec un couteau exacto ou une scie à main. De la laine de céramique peut remplacer les panneaux au besoin. Un masque anti-poussière doit être utilisé quand vous isolez votre évaporateur. Pour une isolation supérieure, il est possible de créer une chambre d'air en appuyant une tôle à toiture cossée contre la tôle intérieure d'acier inoxydable, avant d'installer les panneaux ou la laine.

   4.2 Avec des briques résistant à la chaleur, commencez par couvrir le fond de l'évaporateur. Par la suite, couvrez les murs. Commencez au bas à l'avant et graduellement monter et allez vers l'arrière. Du ciment à brique appliqué en fine couche derrière et de chaque côté des briques doit être apposé pour assurer la solidité de l'installation et colmater les brèches.

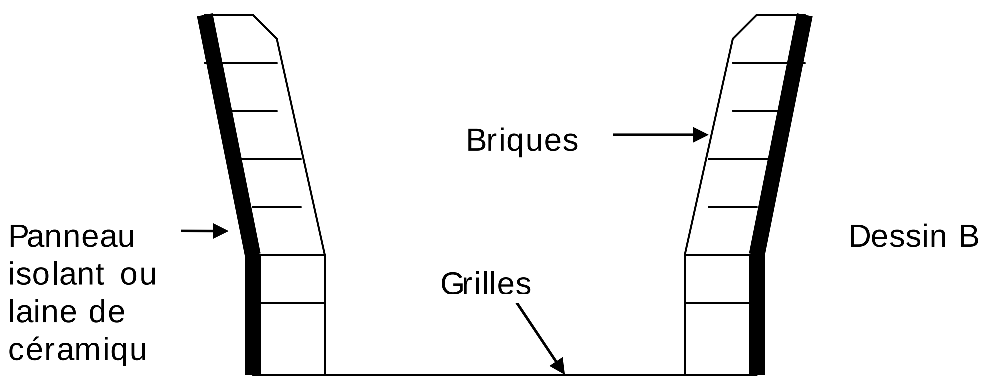
   4.3 La dernière rangée de briques en haut devrait être coupée en biseau afin de s'assurer que la chaleur du feu couvre la plus grande surface possible sous les pannes. (dessin A). Ne forcez pas les briques sous le fer angle du dessus. À la chaleur, les briques vont toujours travailler. Si elles sont installées trop serrées, le bâti de risque de se tordre. Laissez un espace d'environ ¼ » entre la dernière rangée de briques et le fer angle.

   4.4 Insérez dans cet espace des bouts de laine de céramique sans trop mettre de pression pour empêcher la chaleur d'atteindre le fer angle.




Dessin A

4.5 Dans le cas d'une panne cossée dans le feu, assurez-vous de laisser assez d'espace pour le drain de la panne.
4.6 Allouez au moins 24 heures au ciment pour sécher.
4.7 Après au moins 24 heures, vérifier l'état des joints dans la brique. Bouchez avec du ciment à brique toutes les fissures et les crevasses.
4.8 Remplir l'arrière de l'évaporateur avec du sable, de la laine isolante ou du zenolite. Laissez un espace d'air sous la cheminée de fumée afin de laisser suffisamment de place à la fumée pour s'échapper (voir dessin C).




Dessin B

5) Placez les pannes sur l'évaporateur en débutant par la panne à eau arrière (la plus grande). Accotez celle-ci sur le collet à l'arrière. Ensuite, installez les pannes à sirop à l'avant. Assurez-vous que les pannes sont bien au niveau et finalement, installer la souche.

6) Installez le ou les solins sur le toit. Assurez-vous de bien étancher le joint afin d'éviter les fuites. Ensuite, installer les tuyaux de vapeur (si applicable), et le tuyau de fumée. Mettre les collets et finalement installer les chapeaux chinois et/ou les couvercles à penture. Assurez-vous que le vent dominant fermera le couvercle. La dernière étape consiste à attacher des câbles d'acier aux tuyaux afin de les garder en place et consolider le tout. Il est important de ne pas trop serrer les câbles, car la cheminée prend de l'expansion en se réchauffant.

7) Si vous avez une panne à eau cossée dans le feu, élevez de 3/16 » le devant de la panne afin de faciliter le drainage.

8) Installez les boîtes à flottes et les connexions. Posez du ruban de teflon sur chacun des filets afin d'éviter les fuites.

9) Installez le ou les niveaux d'eau.

10) Installez la valve de coulée sur la dernière panne à sirop.

11) N'utilisez que du bois sec, sans peinture ou tous autres produits chimiques. Ne jamais utiliser de tuyau de plastique, de sacs de plastiques, de pneus, de charbon ou tout autre combustible. L'utilisation de produits non autorisés annulera la garantie.

Note : La qualité du bois que vous utiliserez est un facteur important dans la performance de votre évaporateur. Du bois de pauvre qualité causera une réduction du niveau d'évaporation, un chargement de bois plus fréquent et du sirop plus foncé. Par exemple: le chêne donne 29 millions BTU par corde vs 16 millions BTU pour du pin. (voir table 1)




Panneaux isolants installés dans l'évaporateur





Résultat final. Du ciment à haute température est utilisé pour tenir les briques ensemble et colmater les fuites.

Sable, laine ou zonolite à l'arrière

**Table 1**
Chaleur produite par les différentes essences de bois
(Millions BTU par corde)

| | |
|---|---|
| Chêne | 29 |
| Érable à sucre | 29 |
| Hêtre | 28 |
| Bouleau jaune | 26 |
| Frêne | 25 |
| Orme | 25 |
| Érable rouge | 24 |
| Mélèze | 24 |
| Bouleau blanc | 23 |
| Peuplier | 18 |
| Pin blanc | 17 |
| Limier | 17 |
| Épinette | 16 |
| Sapin | 16 |

**Table 2**

Matériel requis pour préparer et briqueler un évaporateur

| *Dimension* | *ciment / gallon* | *Nombre de briques* | *Dimension des briques* | *pi$^2$ isolation* |
|---|---|---|---|---|
| ( 1-1/2 x 5 ) | ½ | 50 | 4-1/2``x 9`` (1 ¼ thick) | 15 ft$^2$ |
| ( 1-1/2 x 6 ) | ½ | 55 | 4-1/2``x 9`` (1 ¼ thick) | 18 ft$^2$ |
| ( 2 x 5 ) | ½ | 60 | 4-1/2`` x 9`` (1 ¼ thick) | 20 ft$^2$ |
| ( 2 x 6 ) | ½ | 70 | 4-1/2``x 9`` ( 1¼ thick) | 24 ft$^2$ |
| ( 2 x 8 ) | 1 | 85 | 4-1/2``x 9`` (1 ¼ thick) | 32 ft$^2$ |
| ( 2 x 10 ) | 1 | 100 | 4-1/2``x 9`` (1 ¼ thick) | 40 ft$^2$ |
| ( 2-1/2 x 8 ) | 1 | 160 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 40 ft$^2$ |
| ( 2-1/2 x 10 ) | 1 | 170 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 50 ft$^2$ |
| ( 2-1/2 x 12 ) | 1 | 180 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 60 ft$^2$ |
| ( 3 x 8 ) | 1 | 170 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 48 ft2 |
| ( 3 x 10 ) | 1-1/2 | 180 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 60 ft$^2$ |
| ( 3 x 12 ) | 1-1/2 | 190 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 72 ft$^2$ |
| ( 3-1/2 x 12 ) | 2 | 190 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 70 ft$^2$ |
| ( 3-1/2 x 14 ) | 2 | 200 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 84 ft$^2$ |
| ( 4 x 12 ) | 2-1/2 | 235 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 96 ft$^2$ |
| ( 4 x 14 ) | 3 | 250 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 112 ft$^2$ |
| ( 4 x 16 ) | 3 | 265 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 128 ft$^2$ |
| ( 5 x 12 ) | 3 | 255 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 120 ft$^2$ |
| ( 5 x 14 ) | 3 | 275 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 140 ft$^2$ |
| ( 5 x 16 ) | 4 | 595 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 160 ft$^2$ |
| ( 6 x 14 ) | 4 | 310 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 168 ft$^2$ |
| ( 6 x 16 ) | 4 | 335 | 4`` x 8 `` (2-1/2 thick) | 192 ft$^2$ |

Brick installation for wood Fired

| | |
|---|---|
| Nom: Installation brique-évaporateur | |
| Code : insta | |
| Nombres : 1 | No. de revision : 02 |
| Date de revision : 01/08/02 | |

Never change this dimension for the adjustement

Opening must be ( 1/3 x Flue panne length

Spacer 4"

8"

1 row of brick

Fire Wall

Graval or Sand

Asbestos hard board or ceramic blancket

Brick

Side wall

Cut section of wall

NOTES

1. Brick thickness for evaporateur less than 2' 1/2" wide is 1-1/4"
2. Brick thickness for evaporateur larger than 3' is 2-1/2"

Dessin C installation d'un évaporateur

# OPÉRATION DE L'ÉVAPORATEUR

**Avant l'allumage de l'évaporateur**

1. Assurez-vous que la sortie du bassin qui fournit l'évaporateur est au moins 12 » plus haut que le niveau d'eau dans la panne arrière. Connectez le bassin à la boîte à flotte arrière.

2. Installez un thermomètre à la sortie de la dernière panne à sirop. Calibrez –le en le mettant dans l'eau bouillante et ajustez la température à 0 degré.

3. Ouvrir le chapeau à penture de la cheminée fumée.

4. Ouvrir la valve du bassin d'eau d'érable menant à la panne à eau. Emplir la panne jusqu'à ce que le niveau atteigne 2 » au dessus des rayons. Après le départ de l'évaporateur, stabilisez le niveau d'eau autour de 1 » au dessus des rayons. (Ajustez la flotte arrière pour maintenir le niveau d'eau)

5. Ouvrir la valve de la boîte à flotte avant et montez le niveau d'eau dans les pannes à sirop à au moins 1 ½ » de profondeur. (Ajustez la flotte avant pour maintenir le niveau d'eau)

6. Préparer le feu dans la boîte à feu en utilisant du bois dur fendu mesurant 2 » à 3 » de diamètre et 20 » de long pour les plus petits évaporateurs et environ 4 » à 6 » par 36 » pour les plus grands. Remplir entièrement la boîte à feu jusqu'à 4 » des pannes à sirop. Assurez-vous de garder une distance d'au moins 6 » entre les portes et le bois. Allumez le feu.

7. L'utilisation d'anti-mousse est nécessaire pour un bon fonctionnement de l'évaporateur. Si le sirop génère trop de mousse, le fonctionnement des boites à flotte sera grandement affecté ce qui peut causer une instabilité du niveau d'eau et un risque de manque d'eau. De plus, l'anti-mousse permet d'éviter les débordements de sirop désagréables.

8. Porter une attention particulière sur les niveaux d'eau avant et arrière et ajuster au besoin en utilisant la manivelle sur chaque flotte.

10. Le sirop d'érable est prêt dès qu'il atteint 7 degrés au dessus du point d'ébullition de l'eau. Ouvrez la valve quand la température du sirop atteint ce niveau et fermez la valve dès que la température redescend.

11. Répétez le mouvement à chaque fois que la température atteint 7 degrés au dessus de la température d'ébullition.

12. Quand vous deviendrez plus expérimenté, vous pourrez réduire le niveau dans les pannes. Le niveau idéal dans la panne à eau est à 1 » au dessus des rayons et de 1 ½ » à 2 » dans les pannes à sirop. Plus le niveau est bas, plus le bouillage est rapide. Ne descendez pas le niveau trop bas, plus le niveau est bas, plus le risque de brûler les pannes est grand.

Si vous avez des problèmes vous pouvez rejoindre un de nos techniciens en appelant au : (800) 883-5158

**Ajustement de la tire**

L'ajustement de la tire sur un évaporateur au bois se fait en ajustant l'espace entre la souche et le fond de l'évaporateur à l'arrière. Plus cet espace sera étroit, moins la tire sera grande. Un retour de fumée à l'intérieur de la cabane est un bon indice d'un manque de tire, alors il faudra augmenter la dimension du passage. Ce passage doit être nettoyé périodiquement afin de s'assurer qu'il n'est pas obstrué.

Ayez un minimum de 3' de tuyau au dessus du sommet du toit et un minimum d'une fois et demi la longueur de l'évaporateur. Si la tire demeure insuffisante, ajouter une section supplémentaire de tuyau.

Nettoyez fréquemment la cendre sous les grilles. S'il n'y a pas suffisamment d'espace d'air sous les grilles, celles-ci vont se déformer.

**IMPORTANTE NOTE DE SÉCURITÉ :**
**LA CHALEUR AU-DEVANT DE LA PORTE DE L'ÉVAPORATEUR EST INTENSE QUAND LA PORTE EST OUVERTE. TOUJOURS PORTER DES GANTS ET DES VÊTEMENTS PROTECTEURS À L'ÉPREUVE DE LA CHALEUR DE MÊME QUE DES LUNETTES DE SÉCURITÉ. DE SÉVÈRES BRÛLURES POURRAIENT SURVENIR SANS PROTECTION ADÉQUATE.**

# GUIDE DE DÉPANNAGE

**Impossible de maintenir un niveau constant dans les pannes**

- Utiliser de l'anti-mousse.
- Le morceau de caoutchouc dans le bras de flotte est usé ou mal positionné.
- Le bras de flotte a besoin d'être réaligné.
- Il y a une fuite dans la flotte et elle se remplit d'eau.
- Le bassin d'eau est trop haut et met trop de pression sur la boîte à flotte. Déménager le bassin ou installer une boîte coupe pression.

**Vous faites du sirop dans la 2e panne à sirop**

- C'est normal au départ. Faites couler du sirop et le redistribuer dans la panne à eau afin d'engendrer le mouvement vers l'avant.
- Si le problème persiste, augmenter la tire afin de réduire la chaleur sur la première panne à sirop.

**Chaleur intense à l'avant (les portes deviennent rouges)**

- L'évaporateur manque de tire. Il faut ajuster.
- Le bois est trop près des portes (il doit être à au moins 6 » des portes).
- Si vous avez installé un ventilateur, réduire la vitesse. Idéalement, protégez les portes et le devant de fonte avec de l'isolant.

**Chaleur intense dans la cheminée (la souche devient rouge ou l'évaporateur ne bouille pas beaucoup)**

- L'évaporateur a trop de tire. Il faut restreindre la sortie de fumée sous la souche.
- L'isolation sous la panne à eau est trop basse. L'isolant doit être au même niveau que le dessus de l'évaporateur afin que la chaleur soit forcée à pénétrer à l'intérieur des plis et favoriser l'échange de chaleur.

Pour tout autre renseignement, communiquez avec votre représentant CDL.

## MAINTENANCE

### Nettoyage des pannes

1) Emplir (à la hauteur de la séparation) les pannes avec du filtrat ou de l’eau propre.

2) Ajoutez du nettoyant à panne recommandé par CDL (lire l’étiquette pour le dosage adéquat). Chauffer l’eau jusqu’à environ $90^{0}$C, éteindre le feu et laisser agir toute la nuit.

3) Drainer et rincer abondamment les pannes avec de l’eau afin de s’assurer qu’il ne reste plus de trace d’acide.

4) Emplir les pannes à nouveau, ajoutez du polycarbonate de soude afin de neutraliser tout résidu d’acide. Laisser agir 15 minutes. Drainer et rincer une dernière fois.

5) Ne jamais utiliser de produits abrasifs, des brosses métalliques, de la laine d’acier ou des produits contenant du chlore ou de l’acide muriatique.

6) S’il y a du sirop brûlé sur le côté extérieur des pannes, vous pouvez utiliser du nettoyant commercial à four **(four froid)**. Le nettoyant va dissoudre le sirop sans endommager les pannes. Pour ramener le brillant de la panne, utiliser du nettoyant moussant industriel pour le verre.

**IMPORTANT : entre les saisons, s’il reste la moindre trace d’acide dans les pannes, celles-ci seront assurément pleines de trous au début de la saison suivante.**



**Quand nettoyer les pannes**

La fréquence de nettoyage des pannes dépend du moment de la saison et de la quantité de pierre se formant au fond des pannes. Pour les pannes à sirop, vérifiez-les toutes les heures. Dès qu'il y a trop de dépôt au fond, remplacez la panne par une propre ou nettoyez-la. La fréquence de nettoyage de la panne arrière dépend de la grandeur de l'évaporateur et de la quantité de pierre dans l'eau d'érable. En général, un nettoyage de cette dernière à la mi-saison est suffisant. S'il y a trop de pierre dans la panne à eau, celle-ci pourrait brûler ou fendre au fond des rayons. Elle doit être vérifiée tous les jours.

**Entreposage entre les saisons**

1) Installez les pannes sur des blocs de bois afin de laisser circuler de l'air tout autour des pannes. Trop d'humidité pourrait endommager les pannes.

2) Assurez-vous que les pannes sont propres. Enlever toute la pierre en faisant un bon lavage à l'acide. Si nécessaire, brossez les rayons à l'intérieur et à l'extérieur de la panne à eau avec les brosses appropriées.

*3)* Ne jamais laisser de nettoyants ou d'acide dans les pannes. Les pannes seront endommagées rapidement et ces dommages ne seront pas couverts par la garantie.

4) Les joints d'étanchéité de silicone devraient être graissés avec de la graisse alimentaire afin d'éviter qu'ils sèchent.

# DIMENSIONS DES ÉVAPORATEURS



| Largeur | Hauteur totale | Hauteur sans pannes |
|---|---|---|
| 6' | Discontinué | Discontinué |
| 5' | 60" | 32 » |
| 4' | 47" | 32 » |
| 3-1/2' | 41" | 32 » |
| 3' | 35-1/4 » | 32 » |
| 2-1/2' | 29" | 29 » |
| 2' | 24-1/2 » | 24 » |
| 1-1/2' | 18" | 24 » |

| Dimension évapor. | Diamètre tuyau fumée | Longueur des grilles |
|---|---|---|
| 6' x 16' | Discontinué | Discontinué |
| 6' x 14' | Discontinué | Discontinué |
| 5' x 16' | 22" | 42 » |
| 5' x 14' | 22" | 42 » |
| 4' x 16' | 20" | 42 » |
| 4' x 14' | 20" | 42 » |
| 4' x 12' | 18" | 36 » |
| 3-1/2' x 14' | 16" | 42 » |
| 3-1/2' x 12' | 16" | 36 » |
| 3' x 12' | 15" | 36 » |
| 3' x 10' | 15" | 36 » |
| 2-1/2' x 10' | 13" | 36 » |
| 2-1/2' x 8' | 11" | 30 » |
| 2' x 8' | 10" | 30 » |
| 2' x 6' | 9" | 24 » |
| 1-1/2' x 5' | 7" | 20 » |

| Dimension évaporateur | Distance entre 1ère et 2e pattes | Distance entre 2e et 3e pattes |
|---|---|---|
| 6' x 16' | Discontinué | Discontinué |
| 6' x 14' | Discontinué | Discontinué |
| 5' x 16' | 56" | 56 » |
| 5' x 14' | 71" | 71 » |
| 4' x 14' | 70" | 70 » |
| 4' x 12' | 58" | 58 » |
| 3' x 10' | 48-3/4 » | 48-3/4 » |

**QUANTITÉ D'EAU DANS LA PANNE À EAU EN GALLONS (À L'ÉGALITÉ DES RAYONS)**

| Dimension | Hauteur des Rayons (pouces) | US gallons | US gallons (pour chaque pouce au dessus des rayons) |
| --- | --- | --- | --- |
| 2 x 4 | 5 | 10.8 | 4.8 |
| 2 x 5 | 5 | 13.5 | 6 |
| 2 ½ x 5 | 5 | 15.6 | 7.5 |
| 2 ½ x 6 | 7 | 21.9 | 9 |
| 3 x 7 | 7 | 30.9 | 13.2 |
| 3 x 8 | 7 | 35.1 | 15 |
| 4 x 8 | 7 | 45.9 | 19.8 |
| 4 x 10 | 7 | 56.1 | 24.9 |
| 5 x 10 | 7 | 70.3 | 30.9 |
| 5 x 12 | 7 | 83.4 | 37.2 |
| 6 x 10 | 7 | 84.3 | 37.2 |
| 6 x 12 | 7 | 99.6 | 44.7 |

# PERFORMANCE

**(Évaporation en gallons d'eau / heure)**

| **Dimension** | **Gallons impériaux** | **U.S. gallons** |
| --- | --- | --- |
| 1-1/2 x 5 | 20 | 24 |
| 1-1/2 x 6 | 25 | 30 |
| 2 x 6 | 35 | 42 |
| 2 x 8 | 45 | 54 |
| 2-1/2 x 8 | 60 | 72 |
| 2-1/2 x 10 | 75 | 90 |
| 3 x 10 | 90 | 108 |
| 3 x 12 | 110 | 132 |
| 3-1/2 x 12 | 125 | 150 |
| 3-1/2 x 14 | 150 | 180 |
| 4 x 12 | 145 | 174 |
| 4 x 14 | 170 | 204 |
| 4 x 16 | 190 | 228 |
| 5 x 12 | 180 | 216 |
| 5 x 14 | 210 | 252 |
| 5 x 16 | 240 | 288 |
| 6 x 14 | Discontinué | Discontinué |
| 6 x 16 | Discontinué | Discontinué |

***IMPORTANT : Cette charte est à titre de référence seulement. La performance réelle dépend de plusieurs facteurs tels que le type de bois utilisé, la fréquence de remplissage de l'évaporateur, l'humidité du bois, la quantité de bois utilisé, la tire, etc.

## GARANTIE

Votre évaporateur est couvert par une garantie limitée de deux ans. Pendant deux ans, à partir de la date d'achat d'origine, Les Équipements d'Érablière CDL (CDL) répareront ou remplaceront les pièces de cet évaporateur qui présentent un défaut de matériau ou de fabrication, si cet évaporateur est installé, utilisé et entretenu selon les instructions fournies.

**Exclusions**

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

1. Les produits dont le numéro de série d'origine a été enlevé, modifié ou n'est pas facilement lisible.
2. Les évaporateurs qui ont changé de propriétaire ou qui se trouvent à l'extérieur de l'Amérique du Nord.
3. Les pertes de production dues à tout problème avec l'évaporateur.
4. Les pertes de revenus causés par la qualité du sirop.
5. Les appels de service qui ne concernent pas un mauvais fonctionnement, un défaut de fabrication ou un vice de matériau, ou pour les produits qui ne sont pas utilisés conformément aux instructions fournies.
6. Les appels de service pour vérifier l'installation de votre évaporateur ou pour obtenir des instructions concernant l'utilisation de l'évaporateur.
7. Les frais engagés pour rendre l'appareil accessible pour une réparation et les frais de déplacement.
8. Les appels de service pour réparer l'isolation ou le briquelage de l'évaporateur.
9. Les bris de pièces de fonte si un ventilateur a été installé.
10. Les appels de service après deux ans.
11. Les dommages causés par : des réparations faites par des techniciens non autorisés; l'utilisation de pièces autres que les pièces CDL d'origine ou l'utilisation de pièces qui n'ont pas été obtenues par l'entremise d'un technicien autorisé; ou les causes externes comme l'abus, la mauvaise utilisation, les accidents, les feux ou les catastrophes naturelles.
12. Les produits de consommation (bois) et les accessoires.
13. Si l'évaporateur a été endommagé par une utilisation abusive, négligence, des modifications faites par le client ou des problèmes électriques.
14. Des dommages causés par l'utilisation de produits qui ne sont pas destinés à être utilisés dans un évaporateur, la mauvaise utilisation d'acide ou de produits de nettoyage.

15. Des dommages causés par l'utilisation de bois peint ou contenant des produits chimiques, de la colle ou tout autre agent ajouté.
16. Des dommages causés par l'utilisation de tout autre combustible que le bois.

**Avertissement concernant les garanties implicites; limitations des recours**

L'unique recours du client en vertu de cette garantie limitée est la réparation ou le remplacement du produit comme décrit précédemment. Les réclamations basées sur des garanties implicites, y compris les garanties implicites de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier, sont limitées à deux ans ou à la période la plus courte permise par la loi, qui ne doit pas être inférieure à deux ans. Les Équipements d'Érablière CDL ne pourra être tenue responsable des dommages accessoires ou indirects ni des dommages matériels et implicite. Certains états et provinces ne permettent aucune restriction ou exemption sur les dommages accessoires ou indirects ni restriction sur les garanties implicites. Dans ce cas, ces restrictions ou exemptions pourraient ne pas être applicables. Cette garantie écrite vous donne des droits légaux précis. Selon l'état ou la province, il se peut que vous disposiez d'autres droits.

**Si vous devez faire appel au service de réparation**

Conservez votre reçu, votre bon de livraison ou toute autre preuve valide de paiement permettant d'établir la période de la garantie au cas où vous auriez besoin de faire appel au service de réparation. Si une réparation est effectuée, il est dans votre intérêt d'obtenir et de conserver tous les reçus. Le service auquel vous avez droit en vertu de cette garantie doit être obtenu en communiquant avec CDL aux adresses ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Le service pour votre évaporateur sera fait par CDL au Canada. Les caractéristiques et les spécifications décrites ou illustrées peuvent être modifiées sans préavis.

Les Équipements d'Érablière CDL
257 Route 279
St-Lazare, Québec, Canada
G0R 3J0
(418) 883-5158

CDL USA
3 Lemnah Drive
St. Albans, VT, 05478
(802) 527-0000

